Chapter 2: Introduction to Dynamic Business Law

أخلاقيات العمل والمسؤولية الاجتماعية

الأخلاق هي دراسة وممارسة القرارات حول ما هو جيد، أو اليمين. الأخلاق يرشدنا عندما كنا نتساءل ما يجب ان نفعله في حالة معينة.

Business Ethics and Social Responsibility

Ethics is the study and practice of decisions about what is good, or right. Ethics guides us when we are wondering what we should be doing in a particular situation.

أخلاقيات العمل هي تطبيق الأخلاق إلى المشاكل والفرص التي يعاني منها رجال الأعمال الخاصة. على سبيل المثال، كمدير أعمال، قد تقرر في يوم من الأيام ما هو أفضل للشركة، مثل واحدة من تلك الشركات المصنعة للمعجون الأسنان الصينية موضح في فتاحة حالة. والشركة تفعل الشيء الصحيح عندما يحاول خفض تكاليف الإنتاج من خلال استبدال مادة جليكول الاثيلين لالجلسرين؟

Business ethics is the application of ethics to the special problems and opportunities experienced by businesspeople. For example, as a business manager, you might someday decide what is best for a company, such as one of those Chinese toothpaste manufacturers described in the Case Opener. Is the company doing the right thing when it attempts to reduce the costs of production by substituting diethylene glycol for glycerin?

مثل هذه الأسئلة الشركات الحالية مع الخيارات الأخلاقية، ولكل منها مزايا وعيوب. معضلة أخلاقية هي مشكلة حول ما ينبغي أن تفعله شركة التي لا واضح، القرار الصحيح هو متاح. الناس معقول يمكن أن نتوقع أن نختلف حول الحلول المثلى للمعضلات أخلاقية.

Such questions present businesses with ethical choices, each of which has advantages and disadvantages. An ethical dilemma is a problem about what a firm should do for which no clear, right decision is available. Reasonable people can expect to disagree about optimal solutions to ethical dilemmas.

على سبيل المثال، تخيل نفسك في موقف مدير الأعمال في بنك ويلز فارجو. أنت تعرف أن تقديم الحسابات المصرفية للعملاء لديها التكاليف المرتبطة به. كنت ترغب في تغطية تلك التكاليف عن طريق فرض رسوم العملاء تكلفة التحقق من حساباتهم. من خلال القيام بذلك، يمكنك الاحتفاظ إيرادات البنك للمساهمين والعاملين في ويلز فارجو. وحتى الآن، فإن القرار يبدو بسيطا. لكن معضلة أخلاقية يبدو قريبا.

For example, imagine yourself in the position of a business manager at Wells Fargo Bank. You know that providing bank accounts for customers has costs attached to it. You want to cover those costs by charging the customers the cost of their checking accounts. By doing so, you can preserve the bank’s revenue for shareholders and employees of Wells Fargo. So far, the decision seems simple. But an ethical dilemma soon appears.

المسؤولية الاجتماعية للأعمال التجارية يتكون من التوقعات بأن المجتمع يفرض على الشركات التعامل داخل حدودها.

The social responsibility of business consists of the expectations that the community imposes on firms doing business inside its borders.

قانون العمل وأخلاقيات العمل

أخلاقيات العمل ترتكز على القانون التجاري. القانون كل من يؤثر ويتأثر تطور أنماط أخلاقية. ولكن قانون العمل لا يوفر سوى الكلمة لأخلاقيات العمل، وقال قادة الاعمال مسار أدنى مقبول من العمل.

Business Law and Business Ethics

Business ethics builds on business law. The law both affects and is affected by evolving ethical patterns. But business law provides only a floor for business ethics, telling business leaders the minimally acceptable course of action.

الإطار WPH لأخلاقيات العمل

مجموعة مفيدة من المبادئ التوجيهية الأخلاقية يتطلب الاعتراف بأن القرارات الإدارية يجب أن تفي بالمعايير الأساسية التالية:

The WPH Framework for Business Ethics

A useful set of ethical guidelines requires recognition that managerial decisions must meet the following primary criteria:

تؤثر القرارات مجموعات معينة من أصحاب المصلحة في عمليات الشركة. السؤال المناسب وبالتالي، لمن شأنه أن يؤثر هذا القرار؟

وتتخذ القرارات في السعي لتحقيق غرض معين. القرارات التجارية هي أدوات باتجاه نهاية الأخلاقية.

يجب على قرارات تلبي معايير السلوك التجاري المنحى. المديرين يحتاجون إلى مجموعة قابلة للتنفيذ مبادئ توجيهية لكيفية اتخاذ القرارات الأخلاقية.

* The decisions affect particular groups of stakeholders in the operations of the firm. The pertinent question is thus, Whom would this decision affect?
* The decisions are made in pursuit of a particular purpose. Business decisions are instruments toward an ethical end.
* The decisions must meet the standards of action-oriented business behavior. Managers need a doable set of guidelines for how to make ethical decisions.

|  |  |
| --- | --- |
| أصحاب المصلحة (من) | 1. W—WHO (Stakeholders): |
| المستهلكين | Consumers |
| أصحاب أو المستثمرين | Owners or investors |
| إدارة | Management |
| الموظفين | Employees |
| مجتمع | Community |
| أجيال المستقبل | Future generations |

|  |  |
| --- | --- |
| الغرض (القيم): | 2. P—PURPOSE (Values): |
| حرية | Freedom |
| أمن | Security |
| عدالة | Justice |
| كفاءة | Efficiency |

|  |  |
| --- | --- |
| كيف (المبادئ التوجيهية): | 3. H—HOW (Guidelines): |
| الكشف العلني | Public disclosure |
| تعميم | Universalization |
| قاعدة ذهبية | Golden Rule |

من هم أصحاب المصلحة ذوي الصلة؟

  أصحاب المصلحة في الشركة هي مجموعة عديدة من الأشخاص المتضررين من قرارات الشركة. يؤثر أي قرار إداري معين، بدرجات متفاوتة، وأصحاب المصلحة التالية:

أصحاب أو المساهمين.

الموظفين.

الزبائن.

إدارة.

المجتمع العام حيث تعمل الشركة.

أجيال المستقبل.

WHO ARE THE RELEVANT STAKEHOLDERS?

The stakeholders of a firm are the many groups of people affected by the firm’s decisions. Any given managerial decision affects, in varying degrees, the following stakeholders:

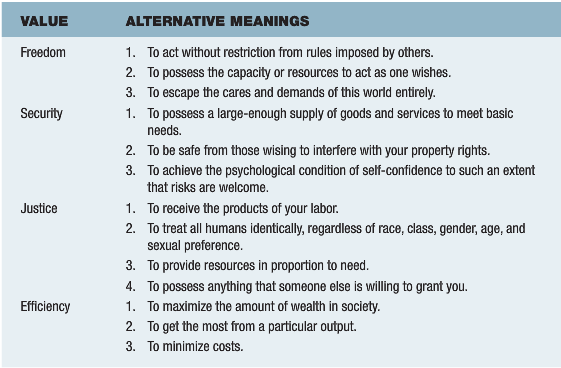
1. Owners or shareholders.
2. Employees.
3. Customers.
4. Management.
5. The general community where the firm operates.
6. Future generations.

ما هي الهدف النهائي للقرار؟

القيم هي تجريدات الإيجابية التي التقاط شعورنا ما هو جيد أو مرغوب فيه.

WHAT ARE THE ULTIMATE P U R P O SE S OF THE DECISION?

Values are positive abstractions that capture our sense of what is good or desirable.

Primary Values and Business Ethics

كيف يمكننا اتخاذ قرارات أخلاقية؟

القاعدة الذهبية يحثنا أن ندرك أن غيرهم من الناس الخاصة بهم الحقوق والاحتياجات المسألة.

تفعل للآخرين ما تريد منهم أن إرضاء لك.

أن تراعي مشاعر الآخرين كما تريد لها أن تكون مراعاة لك.

عامل الناس كما الأشخاص من كرامة عقلانية مثلك.

تمديد المحبة الأخوية أو الشقيق للآخرين، كما كنت تريد منها أن تفعل لك.

التعامل مع الآخرين وفقا لرؤية أخلاقية، كما تحب أن يعاملك الآخرون.

تفعل للآخرين كما يريد الله لك أن تفعل لهم.

HOW DO WE MAKE ETHICAL DECISIONS?

The Golden Rule urges us to be aware that other people—their rights and needs—matter.

1. Do to others as you want them to gratify you.
2. Be considerate of others’ feelings as you want them to be considerate of yours.
3. Treat others as persons of rational dignity like you.
4. Extend brotherly or sisterly love to others, as you would want them to do to you.
5. Treat others according to moral insight, as you would have others treat you.
6. Do to others as God wants you to do to them.

كيف يمكننا اتخاذ قرارات أخلاقية؟ هذا السؤال يقودنا إلى تطبيق المبادئ التوجيهية الأخلاقية العامة:

القاعدة الذهبية: هل بالآخرين ما عملتم لهم لا لكم.

اختبار الكشف العلني: إذا كان الجمهور يعرف عن هذا القرار، وكيف تقرر؟

اختبار تعميم: ماذا سيكون العالم مثل وقرارنا نسخ من قبل أي شخص آخر.

How do we make ethical decisions? This question leads us to apply general ethical guidelines:

* Golden Rule: Do unto others as you would have them do unto you.
* Public disclosure test: If the public knew about this decision, how would you decide?
* Universalization test: What would the world be like were our decision copied by everyone else.
* القيم الأساسية وأخلاقيات العمل: الحرية
* للعمل دون قيود من القواعد المفروضة من قبل الآخرين.
* لامتلاك القدرة أو الموارد للقيام بدور أحد يرغب.
* للهروب من هموم ومطالب هذا العالم تماما.

Primary Values and Business Ethics: Freedom

* To act without restriction from rules imposed by others.
* To possess the capacity or resources to act as one wishes.
* To escape the cares and demands of this world entirely.

القيم الأساسية وأخلاقيات الأعمال: الأمن

لامتلاك كميات كبيرة كافية من السلع والخدمات لتلبية الاحتياجات الأساسية.

أن تكون آمنة من أولئك الذين يرغبون في التدخل في حقوق الملكية الخاصة بك.

لتحقيق حالة نفسية من الثقة بالنفس لدرجة أن المخاطر هي موضع ترحيب.

Primary Values and Business Ethics: Security

* To possess a large enough supply of goods and services to meet basic needs.
* To be safe from those wishing to interfere with your property rights.
* To achieve the psychological condition of self-confidence to such an extent that risks are welcome.
* القيم الأساسية وأخلاقيات العمل: العدل
* إلى الحصول على هذه المنتجات العمل الخاص بك.
* لعلاج جميع البشر مماثل، بغض النظر عن العرق، والطبقة والجنس والعمر والميول الجنسية.
* لتوفير الموارد بما يتناسب مع حاجة.
* لامتلاك أي شيء أن شخصا آخر هو على استعداد لمنح لك.

Primary Values and Business Ethics: Justice

* To receive the products of your labor.
* To treat all humans identically, regardless of race, class, gender, age, and sexual preferences.
* To provide resources in proportion to need.
* To possess anything that someone else is willing to grant you.

القيم الأساسية وأخلاقيات الأعمال: الكفاءة

لتحقيق أقصى قدر من الثروة في المجتمع.

للحصول على أكثر من انتاج معين.

للحد من التكاليف

Primary Values and Business Ethics: Efficiency

* To maximize the amount of wealth in society.
* To get the most from a particular output.
* To minimize costs